

Книга вернулась домой



Библия, которая вышла в свет 4 сентября 1563 года из берестейской типографии, - это такой же исторический брэнд, как Брестская уния, Брестский мир или Брестская крепость. Так что возвращение даже неполного подлинного экземпляра в родной город - событие, которое в областной библиотеке имени Горького сравнивают по значимости с обретением подлинника Креста Евфросинии Полоцкой. Священное Писание появилось в Бресте еще в декабре прошлого года. За это время Библия прошла проверку на подлинность, и только сейчас ее представили в качестве почетного жителя библиотечного книгохранилища.

Книга поистине легендарна. Начнем с того, что она была напечатана примерно в одно время с "Апостолом" - первым церковнославянским изданием основателя русского книгопечатания Ивана Федорова. В то время как в Московском государстве типография только делала первые шаги, в Великом княжестве Литовском уже вовсю продолжалось дело, начатое Франциском Скориной еще в первой половине XVI века. Издание *Biblia swieta, to jest ksiegi Starego i Nowego zakonu wlasnie z zydzowskiego, greckiego i lacinskiego nowo na polski jezyk z pilnoscia i wiernie wylozone* - это полный перевод Библии с греческого и еврейского на польский язык, самое большое по объему печатное издание XVI - XVIII веков Великого княжества Литовского, шедевр полиграфического искусства эпохи Ренессанса.

Даже по меркам сегодняшнего дня издание весьма привлекательно. Инициатор его создания Радзивилл Черный вложил в книгу свой годовой доход - 10 тысяч дукатов. Над Библией работали лучшие специалисты. В оригинале: два гравированных титульных листа (для Старого и Нового Заветов), гравюры-иллюстрации для первых частей Старого Завета (Книг Бытия и Исход), красивый и удобно читаемый готический шрифт, инициалы разного размера. По словам заместителя директора Брестской областной библиотеки им. М.Горького Аллы Мяснянкиной, гравюры-иллюстрации выполнены высококлассным мастером, имя которого в истории не осталось. Издание снабжено предметным указателем, что впервые было применено в белорусском книгопечатании.

К сожалению, судьба Библии, как и многих других старобелорусских книг, весьма трагична. Радзивилл Черный выбрал для себя протестантство и завещал своему сыну Николаю Радзивиллу Сиротке придерживаться этой веры. Почему - это предмет дискуссии историков. Но Николай вопреки воле родителя был ярким католиком, поэтому он приказал собрать отцовские протестантские издания, выпущенные в Бресте, и сжечь их во дворе Несвижского замка. Так погиб основной тираж радзивилловской Библии, поэтому точное число изданных книг сегодня доподлинно неизвестно. Официально в мире насчитывается чуть более 100 уцелевших экземпляров, а полные издания, дошедшие до наших дней, можно пересчитать по пальцам.

В Беларуси до этого времени оригинал единственного и также неполного издания книги хранился в отделе редких книг и рукописей Центральной научной библиотеки имени Якуба Коласа Национальной академии наук. О том, как еще один том появился в Бресте, рассказывает Алла Мяснянкина:

- В библиотеку книга попала совершенно легально. Мы купили ее в Минске в книжном салоне за счет областного бюджета. В столицу она попала из частной коллекции, не из Беларуси. Цена - коммерческая тайна. Книга прошла экспертизу и сегодня уже официально внесена во все реестры и каталоги. Сразу мы не объявляли

Александр Митюков. Книга вернулась домой

об этом приобретении, потому что хотели разобраться в истории полученного фрагмента (издание, попавшее в Брест, начинается со 121-й страницы и не имеет окончания. - Авт.). Может быть, нам удастся установить, кем и почему эти страницы были собраны под одной обложкой.

К изучению фолианта уже подключились не только отечественные, но и зарубежные историки. В Брест приехал польский исследователь, руководитель Центра исследований Польской библиографии имени Эстрейхеров, профессор Ягеллонского университета, директор издательства Collegium Columbinum Вацлав Валецкий, который много лет изучает радзивилловскую Библию. С Брестской областной библиотекой он сотрудничает с 2008 года. Покупке раритетного издания предшествовала серьезная работа: научные конференции, проводимые библиотекой, сделали Брест центром сбора информации о книгопечатном и издательском наследии региона, истории библиотек и редких фолиантов.

Радзивилловскую Библию сегодня изучают в нескольких аспектах. Историкам, например, интересно, для кого она была издана и каков был ее тираж. Лингвистам важен перевод на польский язык с оригиналов. Ученые, исследующие историю литературы, хотят установить, как Библия функционировала в кругу читателей того времени. И здесь важны даже отдельные фрагменты оригинального издания. Вацлав Валецкий продолжает:

- Каждый раритетный экземпляр древней книги живет своей жизнью. У него есть свои читатели, которые оставляют записки на полях, упоминают книгу в своей корреспонденции. Вот у этого экземпляра, попавшего в Брест, более поздняя, типичная для шляхецких частновладельческих книг оправа - конец XVIII века. Мы уже можем сказать, что она хранилась не в соборе, а в частной коллекции. Для исследователей каждый такой экземпляр - богатый источник информации.

Прописанная теперь в фондах Брестской областной библиотеки брестская Библия тем не менее рядовым читателям доступна не будет. Алла Мяснянкина говорит, что с ней смогут работать лишь ученые. Но увидеть ее можно на различных выставках, которые организывает библиотека. Кстати, здесь на приобретенном экземпляре не останавливаются и мечтают получить к тысячелетию Бреста полный экземпляр книги. Работа в этом направлении уже ведется.